



Sindicato Federal Ferrovioario
Confederacion General del Trabajo
(Etat espagnol)



Sindicato Ferrovioario
Confederacion Intersindical
(Etat espagnol)



Centrale Générale Des
Services Publics
Fédération Générale des
Travailleurs de Belgique



Confederazione
Unitaria di Base
Trasporti
(Italie)



Settore ferrovie
Organizzazione Sindacati
Autonomi e di base (Italie)



Unione Sindacale di Base
Rail
(Italie)



Giu' le mani dall'Officina
FFS Bellinzona (Suisse)



National Union of Rail, Maritime
and Transport Workers
(Grande-Bretagne)



Solidaires Unitaires
Démocratiques
Union syndicale Solidaires



Bireşik Tařimacılık
Çalıřanları Sendikası
Kamu Emekçileri Sendikaları
Konfederasyonu (Turquie)



Central Sindical e
Popular Conlutas
(Brésil)



Fédération Générale des
Cheminots
Union Générale Tunisienne
du Travail



Syndicat Unique des Travailleurs
du Rail
Confédération Nationale des
Travailleurs du Sénégal - Forces
du Changement

Syndicat des
Travailleurs du Rail
Union Nationale des
Travailleurs du Mali

Syndicat national des
travailleurs du Petit Train Bleu
Confédération Nationale des
Travailleurs du Sénégal



Organisation Démocratique
du Rail
Organisation Démocratique
du Travail (Maroc)



Ancora in marcia !
(Italie)



A la SNCF comme ailleurs : non à la répression antisyndicale

Pas de sanction contre Nathalie Pradelle



Au lieu de répondre aux revendications des cheminots et des cheminotes, plutôt que de satisfaire les besoins des usagers, la direction SNCF maintient sa politique antisociale, méprisant celles et ceux qui font le service public ferroviaire et contredisant toutes les hypocrites engagements en matière d'écologie ou de soi-disant responsabilité sociale. **A des degrés différents, sous des formes variables selon les moments, cette situation se retrouve dans toutes nos entreprises ferroviaires, dominées par le souci de rentabilité capitaliste, au détriment de la satisfaction des besoins de la collectivité et du bien être des travailleurs et des travailleuses.**

En France, à la SNCF, cela se traduit notamment par de nombreux suicides de cheminots et cheminotes. C'est insupportable ! Les patrons de la SNCF poursuivent dans cette voie : ils menacent aujourd'hui de licencier une militante SUD-Rail parce qu'elle a dénoncé et démontré la responsabilité patronale dans un de ces cas dramatiques. Nous ne l'acceptons pas.

Nos organisations syndicales affirment leur solidarité avec Nathalie Pradelle, comme avec tous les camarades syndicalistes victimes de la répression patronale, et exigent l'abandon de toute sanction à son égard. Le 6 juin, date de son passage en conseil de discipline, en soutien au rassemblement intersyndical organisé devant le siège de la direction SNCF à Saint-Denis (France), nous organiserons diverses actions (rassemblements, motions, diffusions de tracts, ...) dans nos pays, au sein de nos réseaux ferroviaires respectifs.





En la SNCF y por todas partes: no a la represión antisindical

Ninguna sanción a Nathalie Pradelle



En vez de atender las reivindicaciones de los ferroviarios y ferroviarias, en lugar de satisfacer las necesidades de los usuarios, la dirección de la SNCF mantiene su política antisocial, con total desprecio hacia aquellas y aquellos que hacen el servicio público ferroviario y en total contradicción todos los hipócritas compromisos en materia de ecología o de supuestamente responsabilidad social. **A diferentes grados, bajo formas variables según los momentos, esta situación la encontramos en todas nuestras empresas ferroviarias, dominadas por la preocupación de rentabilidad capitalista, a costa de las necesidades de la colectividad y del bien estar de las trabajadoras y trabajadores.**

En Francia, en la SNCF, se traduce por el suicidio de ferroviarios y ferroviarias. Es insoportable! La patronal de la SNCF sigue por esa vía: amenaza hoy de despedir una militante de SUD-Rail porque denunció y demostró la responsabilidad patronal en uno de esos casos dramáticos. No lo aceptamos.

Nuestras organizaciones sindicales afirman su solidaridad a Nathalie Pradelle, como a todos y todas las compañeras y compañeros sindicalistas víctimas de la represión patronal, y exigen el paro de toda sanción contra ella. El 6 de junio, fecha de su audiencia disciplinaria, en apoyo a la concentración intersindical organizado frente a la sed de la dirección de la SNCF en Saint-Denis (Francia), organizaremos varias acciones (concentraciones, mociones, volantes, ...) en nuestros países, en nuestras respectivas redes ferroviarias.



**At the french Railway National Society as in others :
we say no to the anti-trade repression.
No sanction against Nathalie Pradelle**



Instead of meeting the demands of railway workers, rather than to satisfy the needs of the users, the SNCF management maintains its anti-social policy, despising those who make the railroad public service, contradicting their hypocrites commitments regarding ecology and the so-called civil liability. **At various degrees, under different forms according to moments, you will find this situation in all our railway companies dominated by the concern of capitalist profitability, to the detriment of the satisfaction of the needs of the community and the well-being of the workers.**

In France, at the French Railway National Society (SNCF) this has led, in particular, by numerous suicides of railroad employees. I think we had enough! The SNCF bosses continue along this path: they threaten to dismiss a SUD-Rail activist because she addressed the employer's responsibility and proved it in one of these dramatic cases. We do not accept it and we never will!

Our union organizations assert their support for Nathalie Pradelle, as well as for all union activist comrades victims of the employers' repression and demand the total relinquishment of any penalty toward her. On June 6, date of her passage in disciplinary committee, in support of the inter-labor-union gathering organized opposite the seat of the national management of the SNCF in Saint Denis, France, we shall set up diverse actions (gatherings, motions, distribution of pamphlets, ...) in our respective countries, within our railroad network.



Nelle SNCF e dappertutto: no alla repressione antisindicale

Nessuna sanzione a Nathalie Pradelle



Invece di rispondere alle rivendicazioni dei ferrovieri, invece che soddisfare le necessità degli utenti, la direzione SNCF mantiene la propria politica antisociale, disprezzando coloro che fanno il servizio pubblico ferroviario e contraddicendo gli ipocriti impegni in tema di ecologia o di sedicente responsabilità sociale. **A gradi differenti, sotto forme variabili a seconda dei momenti, tale situazione si ritrova in tutte le imprese ferroviarie, dominate dalla preoccupazione di resa capitalista, a scapito dei bisogni della collettività e del benessere dei lavoratori.**

In Francia, nelle SNCF, ciò si traduce come noto in numerosi suicidi di ferrovieri. E' insoportabile! I dirigenti SNCF continuano su questa strada: minacciano oggi di licenziare una militante SUD-Rail perché ha denunciato e dimostrato la responsabilità aziendale in uno di questi drammatici casi. Noi non l'accettiamo.

Le nostre organizzazioni sindacali affermano la propria solidarietà con Natalie Pradelle, così come a tutti i compagni vittime della repressione aziendale, ed esigono l'abbandono di ogni sanzione a suo carico. Il 6 giugno, data della sua convocazione al consiglio di disciplina, a sostegno del presidio intersindacale organizzato davanti alla sede della direzione SNCF a Saint-Denis (France), organizzeremo diverse azioni (presidi, mozioni, volantaggi, ...) nei nostri paesi, nell'ambito delle nostre rispettive reti ferroviarie.



International trade union network of solidarity and struggle

Réseau syndical international de solidarité et de luttes

Rede Sindical Internacional de solidariedade e de lutas

Red sindical internacional de solidaridad y de luchas

Rete sindacale internazionale di solidarietà e di lotta

الشبكة النقابية العالمية للتضامن والنضال

www.laboursolidarity.org

www.laboursolidarity.org

